



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
17 de octubre de 2005  
Español  
Original: inglés

Asamblea General  
Sexagésimo período de sesiones  
Tema 19 del programa  
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad  
Sexagésimo año

## **Carta de fecha 14 de octubre de 2005 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las nuevas violaciones graves del statu quo creado en Chipre cometidas por las fuerzas militares de Turquía. Esas nuevas provocaciones incluyen las violaciones recientes del espacio aéreo nacional de la República de Chipre y de la región de información de vuelo de Nicosia, al sur de la línea de cesación del fuego, y los vuelos de aeronaves militares turcas sobre zonas militares estratégicas de la República.

Concretamente, los días 13 y 14 de octubre de 2005, aeronaves militares turcas que volaban en dos formaciones, una de cuatro aviones y otra de seis, violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre y la región de información de vuelo de Nicosia, sobrevolando el perímetro territorial a lo largo de la costa sur del país, en absoluto desafío de todas las normas internacionales de tráfico aéreo y total falta de respeto por todos los llamamientos hechos por la comunidad internacional con objeto de evitar la intensificación de las tensiones en Chipre en esta coyuntura particularmente decisiva.

Pese a que las violaciones de la región de información de vuelo de Nicosia y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre por parte de aeronaves militares turcas se han convertido, lamentablemente, en un hecho frecuente, las violaciones mencionadas arriba, ocurridas en la zona sur del país, son mucho más graves que todas las provocaciones anteriores. Esas acciones no sólo atentan contra la seguridad de la aviación, sino que también generan fuertes sentimientos de inseguridad, ansiedad y aprensión sin precedentes entre la población civil.

Ante el reciente inicio de las negociaciones de adhesión entre Turquía y la Unión Europea, el Gobierno y el pueblo de Chipre creían sinceramente que Turquía daría muestras de una auténtica voluntad de adoptar medidas en favor de la reunificación de la isla y se abstendría de seguir realizando acciones que comprometieran la paz y estabilidad de la región. Por consiguiente, con profunda consternación hemos llegado a comprender que Turquía, lejos de cambiar su política de agresión



y división, opta por crear una atmósfera de intimidación y tirantez entre los habitantes de Chipre.

En ese contexto, le pido encarecidamente que ejerza toda su influencia sobre el Gobierno de Turquía para que se abstenga de realizar acciones que puedan agravar una situación ya de por sí tensa y obstaculizar los esfuerzos que usted viene desplegando por dar una solución mutuamente aceptable a la cuestión de Chipre.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 19 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Andreas D. **Mavroyiannis**

\_\_\_\_\_